1. И было ко мне слово Господне:
УПО: І було мені слово Господнє таке:
KJV: Moreover the word of the LORD came unto me, saying,

2. сын человеческий! обрати лице твое к горе Сеир и изреки на нее пророчество
УПО: Сину людський, зверни своє обличчя до гори Сеїр, і пророкуй на неї
KJV: Son of man, set thy face against mount Seir, and prophesy against it,

3. и скажи ей: так говорит Господь Бог: вот, Я--на тебя, гора Сеир! и простру на тебя руку Мою и сделаю тебя пустою и необитаемою.
УПО: та й скажеш їй: Так говорить Господь Бог: Ось Я на тебе, горо Сеїре, і витягну руку Свою на тебе, й оберну тебе на спустошення та на сплюндрування.
KJV: And say unto it, Thus saith the Lord GOD; Behold, O mount Seir, I am against thee, and I will stretch out mine hand against thee, and I will make thee most desolate.

4. Города твои превращу в развалины, и ты сама опустеешь и узнаешь, что Я Господь.
УПО: Міста твої оберну на руїну, а ти будеш спустошенням, і пізнаєте ви, що Я Господь!
KJV: I will lay thy cities waste, and thou shalt be desolate, and thou shalt know that I am the LORD.

5. Так как у тебя вечная вражда, и ты предавала сынов Израилевых в руки мечу во время несчастья их, во время окончательной гибели:
УПО: За те, що ти маєш вічну ворожнечу, і валила Ізраїлевих синів через меча в часі їхнього нещастя, в часі загибелі кінцевої,
KJV: Because thou hast had a perpetual hatred, and hast shed the blood of the children of Israel by the force of the sword in the time of their calamity, in the time that their iniquity had an end:

6. за это--живу Я! говорит Господь Бог--сделаю тебя кровью, и кровь будет преследовать тебя; так как ты не ненавидела крови, то кровь и будет преследовать тебя.
УПО: тому як живий Я, говорить Господь Бог, на кров оберну тебе, і кров буде гнати тебе. Отож кров ти зненавиділа, то кров буде гнати тебе!
KJV: Therefore, as I live, saith the Lord GOD, I will prepare thee unto blood, and blood shall

pursue thee: sith thou hast not hated blood, even blood shall pursue thee.

7. И сделаю гору Сеир пустою и безлюдною степью и истреблю на ней приходящего и возвращающегося.
УПО: Оберну Я гору Сеїр на спустошення та на сплюндрування, і витну з неї того, хто йде та вертається.
KJV: Thus will I make mount Seir most desolate, and cut off from it him that passeth out and him that returneth.

8. И наполню высоты ее убитыми ее; на холмах твоих и в долинах твоих, и во всех рытвинах твоих будут падать сраженные мечом.
УПО: І наповню його гори трупами його! Згір'я твої й долини твої та всі твої річища, побиті мечем попадають у них!
KJV: And I will fill his mountains with his slain men: in thy hills, and in thy valleys, and in all thy rivers, shall they fall that are slain with the sword.

9. Сделаю тебя пустынею вечною, и в городах твоих не будут жить, и узнаете, что Я Господь.
УПО: На вічні руїни оберну Я тебе, а міста твої не заселяться, і пізнаєте ви, що Я Господь!
KJV: I will make thee perpetual desolations, and thy cities shall not return: and ye shall know that I am the LORD.

10. Так как ты говорила: `эти два народа и эти две земли будут мои, и мы завладеем ими, хотя и Господь был там`:
УПО: За те, що ти кажеш: Два ці народи, і два ці краї будуть мої, і ми посядемо те, де Господь був,
KJV: Because thou hast said, These two nations and these two countries shall be mine, and we will possess it; whereas the LORD was there:

11. за то, --живу Я! говорит Господь Бог, --поступлю с тобою по мере ненависти твоей и зависти твоей, какую ты выказала из ненависти твоей к ним, и явлю Себя им, когда буду судить тебя.
УПО: тому, як живий Я, говорить Господь Бог, зроблю Я за гнівом твоїм та за заздрістю твоєю, які ти робив із своєї ненависти до них, і вони пізнають Мене, коли буду судити тебе.

KJV: Therefore, as I live, saith the Lord GOD, I will even do according to thine anger, and according to thine envy which thou hast used out of thy hatred against them; and I will make myself known among them, when I have judged thee.

12. И узнаешь, что Я, Господь, слышал все глумления твои, какие ты произносила на горы Израилевы, говоря: `опустели! нам отданы на съедение!`
УПО: І пізнаєш ти, що Я Господь, чув усі образи твої, які ти казав на Ізраїлеві гори, говорячи: Вони опустошілі, дані нам на їжу!
KJV: And thou shalt know that I am the LORD, and that I have heard all thy blasphemies which thou hast spoken against the mountains of Israel, saying, They are laid desolate, they are given us to consume.

13. Вы величались предо Мною языком вашим и умножали речи ваши против Меня; Я слышал это.
УПО: І ви величалися проти Мене своїми устами, і збільшували проти Мене слова свої, Я це чув!
KJV: Thus with your mouth ye have boasted against me, and have multiplied your words against me: I have heard them.

14. Так говорит Господь Бог: когда вся земля будет радоваться, Я сделаю тебя пустынею.
УПО: Так говорить Господь Бог: Коли буде радіти вся земля, тоді вчиню її тобі спустошенням!
KJV: Thus saith the Lord GOD; When the whole earth rejoiceth, I will make thee desolate.

15. Как ты радовалась тому, что удел дома Израилева опустел, так сделаю Я и с тобою: опустошена будешь, гора Сеир, и вся Идумея вместе, и узнают, что Я Господь.
УПО: Як радієш ти зо спадку Ізраїлевого дому через те, що опустошіло воно, так зроблю Я й тобі. Спустошенням станеш, горо Сеїре, та ввесь Едом, увесь він, і пізнають вони, що Я Господь!
KJV: As thou didst rejoice at the inheritance of the house of Israel, because it was desolate, so will I do unto thee: thou shalt be desolate, O mount Seir, and all Idumea, even all of it: and they shall know that I am the LORD.